

Коллекция месопотамских древностей в Йенском университете им. Фридриха Шиллера: история и характеристика собрания

*Андрей Алексеевич Лидов*¹

¹ Институт востоковедения РАН (д. 12, ул. Рождественка, 107031 Москва, Российская Федерация)

аспирант

 0000-0001-7281-4765. E-mail: lidov.ivran[at]gmail.com

© КалмНЦ РАН, 2023

© Лидов А. А., 2023

Аннотация. «Коллекция фрау профессора Хильпрехт», хранящаяся в Институте языков и культур Ближнего Востока университета имени Фридриха Шиллера в Йене, является крупнейшим собранием вавилонских древностей на территории Германии, соперничая по своей культурной и исторической значимости с собраниями Музея Древнего Ближнего Востока в Берлине, Пенсильванского университетского музея в Филадельфии, Йельской вавилонской коллекции в Нью-Хейвене, Археологического музея в Стамбуле, Британского музея в Лондоне, Музея Эшмола в Оксфорде и рядом других тематических музейных собраний. Выделяясь на их фоне за счет качества предметов, в основном обнаруженных при раскопках Ниппура и датируемых, начиная от шумерского и стародаккского периода (IV–III тыс. до н. э.) вплоть до раннего исламского времени, Йенская коллекция играет важнейшую роль в изучении культуры, истории, науки и литературы народов древней Месопотамии. Целью данной статьи является аналитический обзор этого собрания с выделением наиболее значимых и интересных артефактов, а также рассмотрением истории возникновения, перемещения и изучения данной коллекции. Особое внимание уделяется литературным клинописным табличкам, часть которых уникальна и не встречается более ни в одном из месопотамских собраний, а также единственной в своем роде карте Ниппура, датируемой серединой II тыс. до н.э. и считающейся самой древней картой города в мире. Затрагивается также важнейшая тема публикации и перевода текстов табличек и поэтапной оцифровки всех предметов коллекции.

Ключевые слова: Месопотамия, Йенский университет, Герман Хильпрехт, коллекция, клинописные таблички, карты

Для цитирования: Лидов А. А. Коллекция месопотамских древностей в Йенском университете им. Фридриха Шиллера: история и характеристика собрания // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2023. № 2. С. 8–26. DOI: 10.22162/2587-6503-2023-2-26-8-26

The Mesopotamian Antiquities Collection at the Friedrich Schiller University Jena: its History and Characteristics

*Andrei A. Lidov*¹

¹ Institute of Oriental Studies of the RAS (12, Rozhdestvenka St., 107031 Moscow, Russian Federation)

Postgraduate Student

 0000-0001-7281-4765. E-mail: lidov.ivran[at]gmail.com

© KalmSC RAS, 2023

© Lidov A. A., 2023

Abstract. The “Frau Professor Hilprecht Collection”, kept at the Institute of Languages and Cultures of the Middle East at Friedrich Schiller University in Jena, is the largest collection of Babylonian antiquities in Germany, rivaling in its cultural and historical significance the collections of the Museum of the Ancient Middle East in Berlin, the University of Pennsylvania Museum in Philadelphia, the Yale Babylonian Collection in New Haven, the Archaeological Museum in Istanbul, the British Museum in London, the Ashmolean Museum in Oxford and a number of other thematic museum collections. Standing out from their background due to the quality of objects, mainly discovered during the excavations of Nippur and dated from the Sumerian and Old Akkadian period (IV–III thousand BC) up to the early Islamic period, the Jena collection plays an important role in the study of culture, history, science and literature of the peoples of ancient Mesopotamia. The purpose of this article is an analytical review of this collection, highlighting the most significant and interesting artifacts, as well as considering the history of the origin, movement and study of this collection. Special attention is paid to the literary cuneiform tablets,

some of which are unique and no longer found in any of the Mesopotamian collections, as well as the one-of-a-kind map of Nippur, dating from the middle of the II millennium BC and considered as the oldest map of the city in the world. The most important topic of the publication and translation of the texts of the tablets and the step-by-step digitization of all the objects of the collection is also touched upon.

Keywords: Mesopotamia, University of Jena, Hermann Hilprecht, collection, cuneiform tablets, maps

For citation: Lidov A. A. The Mesopotamian Antiquities Collection at the Friedrich Schiller University of Jena: its History and Characteristics. *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2023; 2: 8–26. (In Russ.). DOI: 10.22162/2587-6503-2023-2-26-8-26

1. Введение

Коллекция вавилонских древностей, хранящаяся в Институте языков и культур Ближнего Востока Университета Фридриха Шиллера в Йене, является вторым по размеру собранием такого рода на территории Германии, соперничая по своей культурной и исторической значимости с коллекцией Музея Древнего Ближнего Востока в Берлине. В своем современном состоянии данная коллекция насчитывает около 3 300 предметов: это более 3 000 клинописных текстов почти всех исторических эпох Месопотамии за почти 3 000-летний период её истории и большинства существовавших там литературных жанров [Stein et al. 2017: 5]. В нее входит также около 60 «волшебных чаш», т. е. керамических сосудов с письменами, арамейские заклинания времен Талмуда, а также небольшие археологические находки (в основном из терракоты) [Ford, Morgenstern 2020: 1–7]. Исключительную ценность представляют многочисленные тексты на шумерском и аккадском языках (в основном 21–16 вв. до н. э.), свидетельствующие о древнейших литературных достижениях человечества, а также создававшихся уже в очень ранний период словарях и грамматиках [Westenholz 1975: 3–4].

2. История возникновения коллекции

История возникновения коллекции тесно связана с именем археолога и профессора ассириологии немецкого происхождения Германа Хильпрехта. Г. Хильпрехт, родившийся в провинции Саксония 28 июля 1859 г., получил прекрасное образование и в 1883 г. защитил докторскую диссертацию по ассириологии в Лейпцигском университете. В 1886 г. Г. Хильпрехт эмигрировал в Соединенные Штаты, где занял пост профессора ассирийского языка в Пенсильванском университете. В следующем, 1887 г., он стал также хранителем семитского отдела, составлявшего наиболее важную часть музея Пенсильванского университета. В качестве ассириолога Г. Хильпрехт в 1889 г. участвовал в первой археологической экспедиции, проводившей раскопки в Ниппуре (современный Наффар, Ирак), и был активным участником двух последующих экспедиций [Ousterhout 2010: 11–12]. Во время четвертой и последней кампании он стал директором-координатором экспедиции, сменив на этом посту Джона Паннета Питерса [Peters 1897: 8]. Хотя формально Г. Хильпрехт отвечал только за последнюю по времени часть раскопок, охватывающих недолгий период с 1 марта по 11 мая 1900 г., все ценные археологические находки, включая те, что были сделаны намного ранее, были указаны как результат его работы [Hilprecht 1903: 516–520]. Возникла острая полемика с Джоном Паннетом Питерсом и научной оппозицией во главе с ним, обвинявшей Г. Хильпрехта в научной недобросовестности и стремлении присвоить себе заслуги других. Разразившийся скандал немедленно отразился на продолжении археологических исследований, вследствие чего новые экспедиции в Ниппур более не организовывались, и в течение последующего полувека город оставался не раскопанным.

Г. Хильпрехт работал с коллекцией вплоть до 1911 г., когда в результате незатихавшего научного противостояния он был вынужден подать в отставку. Однако исследователей, получивших в конце концов доступ к архиву экспедиций, ждало глубокое разочарование — пронумерованные ящики находились в беспорядке, дневниковые записи были перепутаны, наиболее важные до-

кументы без следа исчезли: как предполагается, были сожжены [Ousterhout 2010: 15]. Что касается самих артефактов, то, поскольку Месопотамия входила тогда в состав Османской империи, находки разделили между Археологическим музеем Стамбула и Музеем археологии и антропологии Пенсильванского университета [Hilprecht 1903: 572; Veldhuis 2014: 1]. Считалось, что в эти музеи были переданы все найденные предметы, однако на самом деле значительная часть наиболее ценных находок была увезена Г. Хильпрехтом в Германию, где и хранилась в его доме вплоть до смерти ученого в 1925 г.

История появления этой, по сути, личной коллекции Г. Хильпрехта, насчитывающей более 2 000 прекрасно сохранившихся предметов, до сих пор остается невыясненной. Сам Г. Хильпрехт неоднократно утверждал, что ему в личное владение и в знак особой благодарности за научные заслуги отобранные им артефакты передал сам Осман Хамди-бей, являвшийся в то время основателем и директором Стамбульского археологического музея [Pezzati 2012: 2].

По завещанию Г. Хильпрехта коллекция должна была навсегда остаться в Германии и быть переданной в дар Йенскому университету. Из текста завещания следовало, что таким образом Г. Хильпрехт хотел увековечить память своей первой жены, умершей в Йене в 1902 г. Согласно еще одному пункту завещания, полученные университетом памятники должны были храниться вместе и получить название «Коллекция вавилонских древностей фрау профессора Г. Хильпрехт» (нем. Frau Professor Hilprecht Collection of babylonian antiquities), что косвенно увековечивало и имя самого ученого.

Стремление Г. Хильпрехта передать личное собрание в дар Йенскому университету не было случайным. Университет, основанный в 1558 г. и входящий в десятку старейших университетов Германии, считался местом зарождения немецкого востоковедения. Именно здесь защитил первую в Германии диссертацию по ассириологии и основал новую специальность, став профессором по данной теме, Фридрих Делищ, одним из учеников которого и являлся Герман

Хильпрехт. В 1932–1933 гг. коллекция пополнилась собственностью сестры Г. Хильпрехта, передавшей письменный архив брата, развёртки древних восточных печатей (на гипсе), а также около 90 исламских фаянсовых плиток [Stein et al. 2017: 134–139].

3. Уникальность коллекция Хильпрехта

Думается, важным сказать несколько слов о том, в чем же именно заключается уникальность коллекции Г. Хильпрехта. Хорошо известно, что месопотамские глиняные таблички в основном содержат административные и хозяйственные тексты, договоры купли-продажи и т. д., в то время как для исследователей культуры наиболее интересными являются произведения шумерской литературы: мифы и эпические сказания, гимны и плачи, историографические документы и письма, философские и другие сочинения, такие как пословицы, эссе, дебаты, а также списки книг или так называемые «каталоги».

Известно, что более 80 % всех известных шумерских литературных произведений, в том числе древнейшие из дошедших до нас версий «Истории о потопе», «Эпоса о Гильгамеше» и т. д., были найдены именно в Ниппуре. Обнаружение этих архивов, значительная часть которых была двуязычной (шумеро-аккадской), позволило добиться значительного прогресса в дешифровке шумерского языка [Gibson 1993: 1–18].

В коллекции Г. Хильпрехта хранится около 150 литературных табличек, представляющих практически все известные жанры шумерской литературы [Kramer 1981: 370]. Около 100 из них — это сравнительно небольшие фрагменты табличек, на которых сохранилось всего несколько оборванных строк. Однако примерно 50 содержат довольно большие тексты, причем тринадцать из них имеют надписи от четырех до восьми колонок [Kramer 1981: 370]. На современном этапе процесса восстановления шумерских литературных памятников таблички, содержащие новый текст, независимо от его размера, представляют гораздо большую ценность с научной точки зрения, нежели пусть даже хорошо сохранившиеся

глиняные таблички, но содержащие уже имеющиеся в распоряжении ученых литературные фрагменты.

Среди новых сочинений коллекции Г. Хильпрехта, не встречающихся в других собраниях, наиболее интересен гимн богу Хендурсагге¹, приближенному богини Нанше², призванному следить за нравственным поведением человека. Уникальным является также любовный диалог между Инанной³ и Думузи⁴; отрывок из мифа, рассказывающий о том, как два бога-брата спустили ячмень в Шумер, «который не знал ячменя», с горы, где ячмень был спрятан у бога Энлиля⁵, а также умоляющее письмо некоего Гудеа своему личному божеству; и, наконец, два драгоценных «списка книг» или каталога, представляющих собой достаточно редкий жанр шумеро-аккадской литературы [[Kramer 1981: 370](#)].

Важную часть коллекции составляют также рукописи шумерских мифов (например, «Хождение Инанны в подземный мир»), эпосы героев Лугальбанда и Гильгамеша, заклинания, а также древние вавилонские копии утраченных царских надписей III тыс. до н. э. Есть и настоящие раритеты, например экономический текст III тыс. до н. э. с, возможно, самой старой клинописной датировкой года (около 2350 г. до н. э.) [[Hilprecht Archive](#)]. При этом настоящим шедевром и одновременно самым известным и наиболее часто воспроизводимым артефактом коллекции является «Карта города Ниппура», датируемая серединой II тыс. до н. э. и считающаяся самым древним планом города в мире [[Kramer 1981: 375](#)].

¹ Хендурсагга (аккад. Ишум) — привратник Подземного мира, божество планеты Сатурн.

² Нанше (или Нина, неизв.) — дочь Энки, толковательница сновидений, защитница бедных и обездоленных.

³ Инанна (возможно, *nin-an-na* ‘госпожа Неба’) — у шумеров хозяйка г. Урука, дочь Ана и богиня любовной и воинской страсти; в вавилонское время слилась с Иштар. отождествлялась с планетой Венера.

⁴ Думузи — бог плодородия, олицетворение весны и покровитель первого месяца года.

⁵ Энлиль (шум. ‘господин воздуха’, аккад. Элليل) — божество воздуха, чужих земель, покровитель царской власти и ревнитель царского благочестия, хозяин г. Ниппура.

4. История изучения коллекции

Первым куратором собрания в 1929 г. стал Юлиус Леви, адъюнкт-профессор Гессенского университета, видевший свою первостепенную задачу в издании коллекции. С этой целью им была основана научная серия под названием «Тексты и предметы из коллекции фрау профессора Хильпрехт» (Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht-Collection). Том I, вышедший в 1932 г., подготовил он сам [Lewy 1932]. Однако в 1933 г. Ю. Леви, как и многие другие работавшие в Германии еврейские профессора, был отстранен от должности и эмигрировал в Париж, а затем в Америку. Поскольку Ю. Леви не захотел покинуть пост редактора серии, сменивший его на посту хранителя коллекции приват-доцент Олаф Крюкманн инициировал «Новую серию» издания. В 1949 г. коллекция была передана под контроль комитета, в который входили профессор Рудольф Мейер, исследовавший Ветхий Завет, Фридрих Цукер, занимавшийся классической филологией, и лингвист Фердинанд Хестерманн, которой по совместительству стал также куратором коллекции месопотамских древностей. С 1951 г. хранителем коллекции являлась Инес Бернхардт, сначала работавшая в качестве ассистента, затем получившая статус научного сотрудника и изучавшая собрание под руководством Ф. Г. Хестерманна и, наконец, ставшая его куратором.

Важное событие в истории коллекции произошло в 1955 г., когда усилиями американского ассиролога Самуэля Ноа Крамера она получила несопоставимо более широкую известность. По его собственному признанию, С. Н. Крамер, узнавший о существовании данной коллекции из краткой заметки в одном из немецких научных журналов, сразу же захотел приехать в Йену, однако вначале смена политического режима и приход национал-социалистов к власти, затем Вторая мировая война и тяжелое послевоенное время создали для этого почти непреодолимые трудности. Ситуация несколько улучшилась лишь в 1955 г., чем С. Н. Крамер не преминул воспользоваться. Сделав соответствующие запросы и получив официальное приглашение Йенского университета, С. Н. Крамер около двух с половиной месяцев работал с коллекцией. С помо-

щью И. Бернхардт и при ее непосредственном участии он разобрал и оценил практически все 2 500 предметов коллекции. По сути, С. Н. Крамер не нашел ничего выдающегося или уникального. По его мнению, основное значение коллекции Г. Хильпрехта заключалось в том, что она позволяла заполнить лакуны в тех сочинениях, которые уже были известны и прежде реконструированы на основе табличек, хранящихся в разных музеях мира.

В ряде случаев обнаруженные С. Н. Крамером фрагменты из коллекции Г. Хильпрехта имели решающее значение. Сам С. Н. Крамер наиболее важным открытием считал текст, состоящий примерно из 300 строк, которому он дал условное название «Проклятие Агаде¹: Отмщенный Экур» [Kramer 1981: 375]. К тому времени было известно уже более двадцати опубликованных и неопубликованных фрагментов этого произведения, содержание которого оставалось не до конца ясным, поскольку в его второй части имелось немало пропусков и лакун. Поскольку начальная, лучше реконструированная, часть текста повествовала о разрушении и запустении Агаде, произведение долгое время воспринималось как оплакивание государства и города. При этом исследователи не раз отмечали, что структура и характер повествования довольно сильно отличались от таких известных произведений, как «Плач по поводу разрушению Ура» и «Плач по поводу разрушения Ниппура».

С. Н. Крамер обнаружил в коллекции Г. Хильпрехта семь табличек с фрагментами данного произведения, при этом одна из них под номером NS 1514 содержала хорошо сохранившийся текст из четырех колонок, представлявший собой последние 138 строк этого сочинения. Данный фрагмент все поставил на свои места. Стало ясно, что «Проклятие Агаде» представляет собой не обычный плач, а является примером достаточно редко встречающегося историографического документа, написанного высокопоэтической прозой и с большим эмоциональным подъемом. Неизвестный историограф начал его со вступления, где невероятная слава и мо-

¹ Агаде — это шумерское название города Аккад, столицы Аккадского царства, а также исторической области, находившейся на севере Южной Месопотамии, на территории современного Ирака.

гущество Агаде противопоставлялось его разорению и запустению, наступившему после того, как четвертый правитель династии Агаде по имени Нарам-Син, разграбил Ниппур и осквернил Экур, великое святилище бога Энлиля. В отместку Энлиль и еще восемь божеств шумерского пантеона наложили на Агаде проклятие и предрекли, что он навсегда останется пустынным и необитаемым, что, как отмечает автор в конце своего труда, в итоге и произошло¹.

Помимо действительно достаточно яркого и необычного литературного произведения под названием «Проклятие Агаде», внимание С. Н. Крамера привлек еще один артефакт, о котором он писал: «Вероятно, самый важный документ в коллекции Хильпрехта — это вовсе не шумерское литературное произведение, а карта — судя по всему, самая старая из известных карт города в истории, изображенная на глиняной табличке довольно хорошей сохранности»² [Kramer 1981: 375]. Речь идет о глиняной табличке необычных, довольно больших размеров (18 x 21 см), хранящейся под номером 197. Она представляет собой план, на котором изображена центральная часть Ниппура и Экур, храм бога Энлиля, так как они, по всей видимости, выглядели в середине II тыс. до н. э., в период правления касситской династии.

Вполне понятно, почему этот план привлек внимание С. Н. Крамера. Среди многих тысяч глиняных табличек, обнаруженных в разное время и в разных частях Месопотамии археологами, лишь 12 представляют собой планы и карты, которые являются чрезвычайно редкими. Кроме того, глиняные таблички с текстами, как уже не раз отмечалось, нередко воспроизводят одни и те же ли-

¹ Историческим фоном данного произведения послужило завоевание в 24 в. до н. э. правителем Саргоном большей части Древней Месопотамии и образования Аккадской империи, просуществовавшей до конца 22 в. до н. э., когда государство пришло в упадок и было завоевано племенами кутиев (гутиев), проживавших в горных районах Загроса, находящихся на юго-западе современного Ирана. По версии «Проклятия Агаде», гутиев вывел с гор сам бог Энлиль, отомстивший таким образом за завоевание и разграбление священного города Ниппура и посвященного ему храма.

² Здесь и далее перевод с английского языка автора статьи.

тературные произведения или достаточно стандартные административно-хозяйственные документы, в то время как каждая карта абсолютно уникальна.

Нельзя сказать, что карта города Ниппура была совсем неизвестной, поскольку ее первое издание было осуществлено еще самим Г. Хильпрехтом [[Hilprecht 1903](#)]. Однако намеренно или случайно изображение было опубликовано в столь низком качестве, что надписи на табличке оказались нечитаемыми. Затем из-за малой доступности коллекции и отсутствия последующих публикаций карта не исследовалась: она, по сути, была забыта, и С. Н. Крамеру принадлежала честь нового открытия данного, действительно, очень важного и интересного артефакта.

С. Н. Крамер достаточно подробно описал карту, выделив наиболее важные ее признаки и особенно отметив двуязычие. Большинство изображенных на плане объектов было подписано, при этом в основном использовался не аккадский, а шумерский язык. Последнее было важно, поскольку в среднеавилонский период (ок. 1500 г. до н. э.), когда, по всей видимости, была создана эта карта, шумерский язык уже продолжительное время не использовался, т. е. был, по сути, «мертвым» языком. Основным же разговорным языком семитского народа, который в первой четверти II тыс. до н. э. составлял большинство населения страны, был аккадский, на котором, как отмечает С. Н. Крамер, было выполнено всего несколько надписей на карте. Следует отметить, что использование двух языков не является исключительным признаком данной карты Ниппура. Напротив, считается, что, перестав быть около 2000 г. до н. э. языком каждодневного общения, шумерский язык еще очень долго, вплоть до начала нашей эры, сохранял свой статус языка образованности и культуры и продолжал использоваться для написания религиозных, административных и научных текстов.

Экспертная оценка С. Н. Крамера оказалась очень важной для Йенской коллекции. Среди прочего за счет выделения наиболее важного и второстепенного она заметно повлияла на программу последующих публикаций, которую как куратор коллекции взяла

на себя Инес Бернхардт. В 1958–1959 гг. она совместно с финским ассириологом Юсси Аро опубликовала письма средневавилонского времени [Bernhardt, Aro 1958–1959: 565–575], а в 1961 и 1967 гг. вместе с С. Н. Крамером подготовила тома III и IV научной серии публикации коллекции фрау профессора Г. Хильпрехт [Bernhardt, Kramer 1961; Bernhardt, Kramer 1967], которые были посвящены исключительно литературным произведениям.

В 1972 г. И. Бернхардт вышла на пенсию, в 1976 г. появился завершённый к тому времени пятый том серии с прорисовками экономических текстов средневавилонского времени, научная обработка которых была сделана Гербертом Петшоу в 1974 г. [Petschow 1974]. Далее должность куратора получил Йоахим Ольснер, преподававший ассириологию в университете Мартина Лютера в Галле-Виттенберге и работавший над отдельными табличками коллекции, начиная с 1966 г. Й. Ольснер завершил инвентаризацию коллекции, начатую его предшественниками, опубликовал и отредактировал тексты в серии отдельных изданий и приложил руку к «соединению» (сборке) отдельных фрагментов табличек. В 1993 г. он был назначен на вновь созданную должность профессора древневосточных исследований, которую занимал до выхода на пенсию в 1997 г.

В 1998 г. на посту хранителя коллекции Й. Ольснера сменил Манфред Креберник, который разработал план завершения публикации коллекции и предложил возродить первоначальную серию «Texte und Materialien der Frau Professor Hilprecht-Collection», основанную ещё Юлиусом Леви. В 1998 г. новый план публикаций был официально утверждён, и в том же году возобновлена публикация серии. И то, и другое начинание оказалось успешным. В 2003 г. при спонсорской помощи Фонда Гумбольдта вышел том «Ур III. Заклинания из собрания фрау профессора Хильпрехт» [Ford, Morgenstern 2020]. В 2005 г. были изданы тексты волшебных чаш [Müller-Kessler 2005]. В 2008 г. был опубликован сборник, содержащий математические и метрологические тексты коллекции [Proust et al. 2008]. Издан также отдельный том, посвящённый шумерскому царскому гимну, полная версия которого, наряду с ещё

несколькими фрагментами, находится в собрании Г. Хильпрехта [Lämmerhirt 2013]. Параллельно редактировались и издавались древнеавилонские административные и экономические тексты, число которых в коллекции очень значительно [Spada 2018; Goddeeris, Seidl 2016]. В начале 2000-х гг. описание коллекции в целом было завершено, произведено редактирование и публикация текстов значительного числа табличек, а также в основном выполнен подбор и соединение отдельных фрагментов.

5. Цифровые корпуса

В дальнейшем исследование коллекции продолжалось в рамках тематических проектов, сфокусированных на изучении отдельных категорий клинописных текстов. Одним из наиболее крупных был проект по изучению лексических текстов, представляющих собой учебные таблички, на которых ученики школы писцов тренировались изображать слова и знаки. В отличие от литературных, научных и административных текстов, примерно 250 табличек Йенской коллекции с лексическими списками ранее практически не публиковались. Задачу разобрать, проанализировать и описать эту часть собрания взяли на себя исследователи из американского университета Беркли, получившие грант Фонда Сталя и Меллонского проекта¹. Конечной целью проводимого ими исследования должна была стать не столько серия публикаций, сколько добавление полученных результатов в интернет-ресурс под названием «Цифровой корпус клинописных лексических текстов»², целью которого является аккумуляция клинописных лексических текстов из разных коллекций.

Согласно отчетам данной рабочей группы, лексические тексты из коллекции Йены содержат все виды упражнений, использовавшиеся в школах писцов в Ниппуре. По сути, это древние прописи, позволяющие довольно точно реконструировать последователь-

¹ Подробнее о проекте см. Lexical Texts in the Hilprecht Collection: Highlights [электронный ресурс] // URL: <http://oracc.museum.upenn.edu/dcclt/jena/highlights/index.html> (дата обращения: 01.11.2023).

² Digital Corpus of Cuneiform Lexical Texts [электронный ресурс] // URL: <http://oracc.org/dcclt> (дата обращения: 01.11.2023).

ность выполнения упражнений, а также способ и характер обучения. Для копирования использовалось пять различных видов табличек, все варианты которых присутствуют в собрании Йены. Это простые упражнения в один столбик или упражнения, построенные по принципу «учитель – ученик», когда типовой текст пишется вначале учителем, после чего его в точности воспроизводит ученик. Еще один тип лексических текстов имел форму больших многоколоночных табличек, выполнялись также упражнения по умению писать на покато́й и круглой поверхности, и наконец, самыми сложными и разработанными были четырех- или шестигранные призмы с надписями, выполненными со всех сторон. В отличие от табличек и упражнений «учитель – ученик», представляющих собой выдержки подобранных по тому или иному принципу лексем, призмы, как правило, содержат полные списки и включают в себя обширные лексические перечни тематически подобранных слов.

В коллекции Г. Хильпрехта находится одиннадцать лексических призм, ряд которых представляет собой по-настоящему незаурядные артефакты. К числу последних принадлежит, например, большая четырехсторонняя призма, хранящаяся под номером HS 1802¹, на каждой стороне которой расположено по три столбца текста, включающего в совокупности около 720 строк. Данный артефакт содержит список шумерских слов с редко встречающимися глоссами, который, по всей видимости, использовался для перевода сложных шумерских текстов на аккадский язык. Важность данного списка связана с тем, что он представляет собой ранее неизвестную версию списка, включающую целый ряд новых прочтений и вариантов перевода слов. Особенно интересно то, что перечень, очевидно, имеет не прикладной, а умозрительно-научный характер, расширяя вариативность известных исследователям шумеро-аккадских эквивалентов.

Заслуживает внимания еще одна четырехсторонняя призма, хранящаяся под номером HS 1659⁺² и содержащая использовав-

¹ HS 1802 [OB Nippur Izi] [электронный ресурс] // URL: <http://oracc.org/dcclt/P229965> (дата обращения: 01.11.2023).

² HS 1659 + 1760 + 1761 + 1813 + 1864 [OB Nippur Ura] [электронный ресурс] // URL: <http://oracc.org/dcclt/P229794> (дата обращения: 03.11.2023).

шийся в Ниппуре список камней, рыб, птиц и тканей. Сами по себе подобные тематические списки слов и понятий, знакомившие учеников школы писцов с шумерской лексикой, не представляют какую-либо редкость. Данный список также был известен, однако до его обнаружения в Йенской коллекции он встречался только в виде фрагментов. Теперь благодаря публикации полного списка исследователи получили возможность не только восполнить недостающие ранее места, но и реконструировать весь текст.

Однако самым интересным из лексических текстов коллекции Йены является, на наш взгляд, табличка под номером HS 1822¹, представляющая собой неизвестную ранее версию списка, который условно можно определить как «Раннединастические сосуды и одежды». Этот список, составленный впервые в период позднего Урука (ок. 3200 г. до н. э.), продолжал копироваться и расширяться вплоть до начала II тыс. до н. э. И хотя сам список хорошо известен, его ранние варианты, относящиеся к концу III тыс. до н. э. – началу II тыс. до н. э. встречаются крайне редко. Находящийся в коллекции Йены экземпляр относится к древневавилонскому периоду и, по всей видимости, был создан около 1800 г. до н. э. К этому времени данному тематическому списку было около 1 500 лет, и многие входившие в него слова и понятия были либо устаревшими, либо почти непонятными для писцов. В этой ситуации особую важность приобретали многочисленные глоссы, написанные мелким шрифтом и как бы комментирующие древний лексический список².

На протяжении последних 30 лет особое внимание хранителей уделялось оцифровке коллекции с помощью разнообразных технологий. Первые попытки были сделаны еще в середине 1990-х гг., когда при помощи специальных компьютерных программ были выполнены голографические модели нескольких табличек и предпринята попытка распознать и прочесть клинопись с помощью

¹ HS 1822 [ED Vessels and Garments] [электронный ресурс] // URL: <http://oracc.org/dcclt/P229979> (дата обращения: 03.11.2023).

² Еще один вариант снабженного глоссами древневавилонского списка хранится в Музее Пенсильванского университета в Филадельфии (CBS 13922 (+) CBS 14130).

нейронной сети. Этот проект был осуществлен лабораторией биофизики Института экспериментальной аудиологии Университета Мюнстера в сотрудничестве с лабораторией оптики Университета Гумбольдта в Берлине, в результате чего вся коллекция была оцифрована.

В конце 90-х гг. – начале 2000-х гг. наиболее древние и ценные экспонаты коллекции, датируемые IV–III тыс. до н. э., были дополнительно отсканированы с помощью планшетного сканера. Результаты находятся сейчас в открытом доступе на портале «Инициативы цифровой библиотеки клинописи»¹. В отличие от предыдущего этот проект носил международный характер и в оцифровке принимали участие Калифорнийский университет Лос-Анджелеса, Оксфордский университет и Институт истории науки имени Макса Планка. С 2009 г. в проекте стали использовать более современный 3D-сканер высокого разрешения, предоставленный университетом Макса Планка. В данный момент проект возглавляет действующий куратор коллекции Манфред Креберник и Питер Дамеров из университета Макса Планка, который отвечает за техническую сторону проекта. Целью проекта является цифровая фиксация более 3 000 объектов коллекции в высоком разрешении в трех измерениях. По состоянию на сегодняшний день более 2 500 объектов были записаны в виде 3D-моделей. Из них чуть менее 2 000 единиц доступны в Архиве Г. Хильпрехта и могут быть просмотрены онлайн по-особому, выдаваемому университетом, разрешению. Хотя было объявлено, что после завершения проекта коллекция станет общедоступной, пока этого, к сожалению, не произошло.

6. Заключение

При всех несомненных успехах существует целый ряд проблем, связанных не столько с изучением, сколько с хранением и реставрацией предметов из рассматриваемой коллекции. Большинство археологических объектов до сих пор находятся в заказанных еще в начале прошлого века слишком высоких, полностью запол-

¹ Cuneiform Digital Library Initiative [электронный ресурс] // URL: <https://cdli.mpiwg-berlin.mpg.de/> (дата обращения: 03.11.2023).

ненных ящиками, стальных шкафах. Они выше человеческого роста, при извлечении предметов ящики приходится вынимать под большим углом, что создает постоянную опасность повреждения артефактов. Более того, книги, письменное наследие, фотографии и т. д. из-за недостатка места хранятся в необорудованном подвале, где, как указывают работающие с коллекцией исследователи, нередко слишком высокая температура, влажность и даже плесень. Согласно недавнему исследованию, большинство выполненных из глины экспонатов коллекции нуждаются в консервации и реставрации, причем многие в срочном порядке, для чего, помимо значительного бюджета, требуется создать новую должность реставратора и оснастить лабораторию необходимой материальной базой, что также пока является делом будущего.

Сокращения

аккад. — аккадский;
нем. — немецкий;
шум. — шумерский.

Источники и литература

- Bernhardt, Aro 1958–1959 — *Bernhardt I., Aro J.* Mittelbabylonische Briefe in der Hilprecht-Sammlung // *Wissenschaftliche Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität Jena* 8. Jena: Friedrich-Schiller-Universität Jena, 1958–1959. Pp. 565–575.
- Bernhardt, Kramer 1961 — *Bernhardt I., Kramer S. N.* Sumerische Literarische Texte aus Nippur 1: Mythen, Epen, Weisheitsliteratur und andere Literaturgattungen. Berlin: Akademie Verlag, 1961. 116 p.
- Bernhardt, Kramer 1967 — *Bernhardt I., Kramer S. N.* Sumerische Literarische Texte aus Nippur 2: Hymnen, Klagelieder, Weisheitstexte und andere Literaturgattungen. Berlin: Akademie Verlag, 1967. 133 p.
- Ford, Morgenstern 2020 — *Ford J. N., Morgenstern M.* Aramaic Incantation Bowls in Museum Collections, Vol 1: The Frau Professor Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities, Jena // *Magical and Religious Literature of Late Antiquity*, 8. Leiden: Brill, 2020. 311 p.
- Gibson 1993 — *Gibson McG.* Nippur, sacred city of Enlil, supreme god of Sumer and Akkad // *Al-Rāfidān*. 1993. Vol. 14. Pp. 1–18.

- Goddeeris, Seidl 2016 — *Goddeeris A., Seidl U.* The Old Babylonian Legal and Administrative Texts in the Hilprecht Collection Jena. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2016. 539 p.
- Hilprecht Archive — Hilprecht Archive Online [электронный ресурс] // URL: <https://hilprecht.mpiwg-berlin.mpg.de/> (дата обращения: 01.11.2023).
- Hilprecht 1903 — *Hilprecht H.* Explorations in Bible Lands during the 19th Century. Philadelphia: Holman, 1903. 809 p.
- Kramer 1981 — *Kramer S. N.* History Begins at Sumer: Thirty-Nine Firsts in Recorded History. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1981. 388 p.
- Lämmerhirt 2013 — *Lämmerhirt K.* Die sumerische Königschyme Šulgi F // Texte und Materialien. Vol. 9. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2013. 160 p.
- Lewy 1932 — *Lewy J.* Die Keilschrifttexte aus Kleinasien // Texte und Materialien der Frau-Professor-Hilprecht-Collection of Babylonian antiquities im Eigentum der Friedrich Schiller-Universität Jena, Vol. 1. Leipzig: Hinrichs, 1932. 35 p.
- Müller-Kessler 2005 — *Müller-Kessler C.* Die Zauberschalentexte in der Hilprecht-Sammlung, Jena, und weitere Nippur-Texte anderer Sammlungen. Wiesbaden: Harrassowitz, 2005. 257 p.
- Ousterhout 2010 — *Ousterhout R. G.* Archaeologists and Travelers in Ottoman Lands // Expedition Magazine. July, 2010. Vol. 52. No. 2. Pp. 9–20.
- Peters 1897 — *Peters J. P.* Nippur, or Explorations and Adventures on the Euphrates. New York and London: Putnam, 1897. 420 p.
- Petschow 1974 — *Petschow H.* Mittelbabylonische Rechts und Wirtschaftsurkunden der Hilprecht Sammlung Jena: mit Beiträgen zum mittelbabylonischen Recht. Berlin: Akademie-Verlag, 1974. 116 p.
- Pezzati 2012 — *Pezzati A.* Nippur and Hamdi Bey // Expedition Magazine. December, 2012. Vol. 54. No. 3. Pp. 22–45.
- Proust et al. 2008 — *Proust C., Krebernik M., Oelsner J.* Tablettes mathématiques de la collection Hilprecht // Texte und Materialien der Hilprecht Collection 8. Wiesbaden: Harrassowitz, 2008. 166 p.
- Spada 2018 — *Spada G.* Sumerian model contracts from the Old Babylonian period in the Hilprecht Collection Jena. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2018. 126 p.
- Stein et al. 2017 — *Stein P., Köhler S., Krebernik M., Lämmerhirt K.* Hilprecht-Sammlung vorderasiatischer Altetümer: Frau Professor Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities. Jena: Friedrich-Schiller-Universität, 2017. 151 p.

- Veldhuis 2014 — Veldhuis N. Lexical Texts from Jena // UC Berkeley Archaeological Research Facility Stahl Reports. Berkeley. 2014. Pp. 1–4
- Westenholz 1975 — *Westenholz A.* Early cuneiform texts in Jena: pre-Sargonic and Sargonic documents from Nippur and Fara in the Hilprecht-Sammlung vorderasiatischer Altertümer // Institut für Altertumswissenschaften der Friedrich-Schiller-Universität, Jena. København: Munksgaard, 1975. 101 p.